



FREIE UNIVERSITÄT BOZEN

LIBERA UNIVERSITÀ DI BOLZANO

FREE UNIVERSITY OF BOZEN · BOLZANO

Verwaltung | Amministrazione | Administration

REGOLAMENTO
DIDATTICO
GENERALE
DELLA LIBERA
UNIVERSITÀ DI
BOLZANO

ALLGEMEINE
STUDIEN-
ORDNUNG DER
FREIEN
UNIVERSITÄT
BOZEN

INDICE

TITOLO I CORSI DI STUDIO E STRUTTURE DIDATTICHE

- Art. 1 Titoli e corsi di studio
- Art. 2 Rilascio titoli congiunti
- Art. 3 Certificato che riporta il curriculum

- Art. 4 Strutture didattiche
- Art. 5 Regolamenti didattici
- Art. 6 Ordinamenti didattici
- Art. 7 Le facoltà e i Consigli di facoltà
- Art. 8 I corsi di studio e i Consigli dei corsi di studio
- Art. 9 Le scuole di specializzazione
- Art. 10 Istituzione, attivazione e disattivazione di facoltà o corsi di studio

- Art. 11 Crediti formativi universitari
- Art. 12 Acquisizione e riconoscimento dei crediti
- Art. 13 Requisiti di ammissione ai corsi di studio, attività formative propedeutiche e integrative
- Art. 14 Orientamento e tutorato

TITOLO II TIPOLOGIA E REGOLAMENTAZIONE DEI CORSI DI STUDIO E DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE

- Art. 15 Corsi di laurea
- Art. 16 Corsi di laurea specialistica

- Art. 17 Corsi di specializzazione

- Art. 18 Master universitari
- Art. 19 Corsi di dottorato di ricerca

- Art. 20 Trasferimenti, passaggi di corso e di facoltà, ammissione a prove singole

- Art. 21 Mobilità studentesca e riconoscimento di studi compiuti all'estero
- Art. 22 Programmazione didattica
- Art. 23 Tipologia e articolazione degli insegnamenti
- Art. 24 Esami e verifiche del profitto
- Art. 25 Commissioni d'esame

INHALTSVERZEICHNIS

TITEL I STUDIENGÄNGE UND DIDAKTISCHE EINRICHTUNGEN

- Art. 1 Studientitel und Studiengänge
- Art. 2 Ausstellung gemeinsamer Titel
- Art. 3 Bescheinigung mit Nachweis des Curriculums
- Art. 4 Didaktische Einrichtungen
- Art. 5 Verordnungen
- Art. 6 Ordnungen der Studiengänge
- Art. 7 Fakultäten und Fakultätsräte
- Art. 8 Studiengänge und Studiengangsräte

- Art. 9 Spezialisierungsschulen
- Art. 10 Einrichtung, Aktivierung und Auflassung von Fakultäten oder Studiengängen
- Art. 11 Studienguthaben
- Art. 12 Erlangung und Anerkennung der Studienguthaben
- Art. 13 Zulassungsvoraussetzungen zu den Studiengängen, propädeutischen und ergänzenden Bildungstätigkeiten
- Art. 14 Beratung und Tutorat

TITEL II ART UND REGELUNG DER STUDIENGÄNGE UND DES LEHRBETRIEBS

- Art. 15 Laureatsstudiengänge
- Art. 16 Zum Fachlaureatsgrad führende Kurse
- Art. 17 Zum Spezialisierungsdiplom führende Kurse
- Art. 18 Masterkurse
- Art. 19 Zum Forschungsdoktorat führende Kurse
- Art. 20 Versetzungen, Übergang zu anderen Studiengängen und Fakultäten, Zulassung zu Einzelprüfungen
- Art. 21 Mobilität der Studierenden und Anerkennung von Auslandsstudien
- Art. 22 Programmierung der Lehre
- Art. 23 Art und Gliederung der Lehrveranstaltungen
- Art. 24 Prüfungen und Erfolgskontrollen
- Art. 25 Prüfungskommissionen

Art. 26 Studenti impegnati a tempo pieno e studenti non frequentanti

Art. 27 Doveri didattici dei docenti e dei ricercatori

Art. 28 Attività didattiche formative, integrative e di tutorato

Art. 29 Verifica della didattica

Art. 30 Prove finali e conseguimento dei titoli di studio

Art. 31 Commissione per la prova finale

Art. 32 Pubblicità dei procedimenti e delle decisioni

TITOLO III NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 33 Approvazione e modifiche del regolamento didattico della Libera Università di Bolzano

Art. 34 Norme transitorie

Art. 26 Vollzeitstudierende und Studierende, welche die Lehrveranstaltungen nicht besuchen

Art. 27 Lehrverpflichtungen der Dozenten und der wissenschaftlichen Mitarbeiter

Art. 28 Bildende und ergänzende Lehrtätigkeiten und Tutorat

Art. 29 Evaluation der Lehre

Art. 30 Abschlussprüfungen und Erlangung der Studientitel

Art. 31 Kommission für die Abschlussprüfung

Art. 32 Veröffentlichung der Verfahren und Entscheidungen

TITEL III ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 33 Genehmigung und Änderungen der Studienordnung der Freien Universität Bozen

Art. 34 Übergangsbestimmungen

TITOLO I CORSI DI STUDIO E STRUTTURE DIDATTICHE

Art. 1 Titoli e corsi di studio

La Libera Università di Bolzano rilascia titoli di studio di primo livello o laurea, di secondo livello o laurea specialistica, nonché diplomi di specializzazione, dottorati di ricerca, master universitari.

La laurea, la laurea specialistica, il diploma di specializzazione, il dottorato di ricerca e il master universitario sono conseguiti al termine dei rispettivi corsi di studio, ossia dei corsi di laurea, di laurea specialistica, di specializzazione, di dottorato di ricerca e di master attivati dall'Università in osservanza dei decreti ministeriali e nell'ambito delle classi di appartenenza in essi individuate.

I titoli di studio rilasciati dall'Università al termine di corsi di studio appartenenti alla medesima classe sono sotto tutti gli aspetti giuridici equivalenti. Essi sono tuttavia contrassegnati da denominazioni particolari coincidenti con quella del corso di studio corrispondente, oltre che dall'indicazione numerica della classe di appartenenza.

L'Università può attivare, ai sensi delle leggi in vigore e secondo la disciplina fissata dal presente regolamento, servizi didattici propedeutici o integrativi finalizzati al completamento della formazione richiesta dai diversi livelli e corsi di studio.

Art. 2 Rilascio titoli congiunti

Sulla base di apposite convenzioni, la Libera Università di Bolzano può rilasciare i titoli anche congiuntamente con altre Università italiane e Università o Istituzioni di istruzione superiore estere. Le suddette convenzioni devono riportare i percorsi formativi comuni, concordati dalle Università convenzionate, nel

TITEL I STUDIENGÄNGE UND DIDAKTISCHE EINRICHTUNGEN

Art. 1 Studientitel und Studiengänge

Die Freie Universität Bozen stellt Studientitel der Grundstufe oder Laureatsdiplome der Aufbaustufe oder Fachlaureatsgrade und Spezialisierungsdiplome, Forschungsdoktorate, Master's Degrees aus.

Das Laureat, der Fachlaureatsgrad, das Spezialisierungsdiplom, das Forschungsdoktorat und der Master werden zum Abschluss der entsprechenden Studiengänge erlangt, das heißt der Laureatsstudiengänge, der zum Fachlaureatsgrad führenden Kurse, der zum Forschungsdoktorat führenden Kurse bzw. der Masterkurse, die von der Universität gemäß den Ministerialdekreten und im Rahmen der darin festgelegten Klassifizierung abgehalten werden. Die von der Universität zum Abschluss der Studiengänge ein und derselben Klasse ausgestellten Studientitel sind in jeder Hinsicht rechtlich gleichwertig. Sie werden allerdings unter besonderen Bezeichnungen ausgestellt, die mit jener des entsprechenden Studienganges übereinstimmen, sowie unter Angabe der Kennziffer der entsprechenden Klasse.

Die Universität kann im Sinne der geltenden Gesetze und nach der in vorliegender Studienordnung festgelegten Regelung propädeutische oder ergänzende Lehrveranstaltungen einrichten, welche die in den verschiedenen Stufen und Studiengängen verlangte Ausbildung vervollständigen.

Art. 2 Ausstellung gemeinsamer Titel

Aufgrund eigener Konventionen kann die Freie Universität Bozen auch gemeinsam mit anderen inländischen Universitäten und ausländischen Universitäten oder Hochschuleinrichtungen Studientitel ausstellen. Besagte Konventionen müssen die von den unterzeichnenden Universitäten vereinbar-

rispetto dei vincoli posti dall'ordinamento didattico del corso di studio.

Le verifiche di profitto devono essere documentate da un voto, per salvaguardare l'omogeneità del sistema di valutazione. A tal fine la convenzione deve prevedere un sistema di conversione dei voti.

La convenzione può prevedere il rilascio di un unico titolo con l'indicazione delle Università convenzionate.

Art. 3

Certificato che riporta il curriculum

La Libera Università di Bolzano rilascia come supplemento dell'attestazione di ogni titolo di studio conseguito, un certificato che riporta, secondo modelli conformi a quelli adottati dai paesi europei, le principali indicazioni relative al curriculum specifico seguito dallo studente per conseguire il titolo.

Il suddetto certificato è rilasciato sulla base di attestazioni della struttura didattica o dei docenti.

Art. 4

Strutture didattiche

Le strutture didattiche della Libera Università di Bolzano sono:

- a) le facoltà;
- b) le scuole di specializzazione.

Le facoltà e le scuole di specializzazione sono rette da Consigli costituiti ai sensi delle disposizioni dello Statuto e del Regolamento generale dell'Università.

Organi della facoltà sono: il Preside, il Consiglio di facoltà, il docente responsabile del singolo corso di studio e, se costituito, il consiglio di corso.

All'interno della facoltà può essere inoltre istituita una Giunta di facoltà alla quale possono essere demandate particolari funzioni del Consiglio di facoltà.

ten gemeinsamen Bildungswege festlegen, wobei die von der Ordnung des jeweiligen Studienganges vorgesehenen Auflagen zu berücksichtigen sind.

Die Erfolgskontrollen müssen durch eine Note belegt werden, um die Einheitlichkeit des Bewertungssystems zu wahren. Zu diesem Zweck muss die Konvention ein System zur Umlegung der Noten vorsehen.

Die Konvention kann die Ausstellung eines einzigen Titels unter Angabe der konventionierten Universitäten vorsehen.

Art. 3

Bescheinigung mit Nachweis des Curriculums

Die Freie Universität Bozen stellt zusätzlich zur Bescheinigung über die erlangten Studientitel eine Bescheinigung aus, welche entsprechend den Gepflogenheiten in anderen europäischen Ländern die wichtigsten Angaben zu dem vom Studierenden zwecks Erlangung des Studientitels absolvierten Curriculum enthalten.

Besagte Bescheinigung wird aufgrund von Bestätigungen der didaktischen Einrichtung oder der Dozenten ausgestellt.

Art. 4

Didaktische Einrichtungen

Die didaktischen Einrichtungen der Freien Universität Bozen sind:

- a) die Fakultäten;
- b) die Spezialisierungsschulen.

Die Fakultäten und die Spezialisierungsschulen werden von den im Sinne der statutarischen Bestimmungen und der Allgemeinen Studienordnung der Universität bestellten Räten geleitet.

Organe der Fakultät sind: der Dekan, der Fakultätsrat, der Dozent, der für den Studiengang verantwortlich ist, und, falls er eingesetzt wurde, der Rat des Studienganges.

Innerhalb der Fakultät kann außerdem ein Fakultätsausschuss eingesetzt werden, welchem besondere Funktionen des Fakultätsrates übertragen werden können.

Art. 5
Regolamenti didattici

I regolamenti didattici dei corsi di studio sono deliberati, su proposta del Consiglio di facoltà interessato, e previo parere del Senato accademico, dal Consiglio dell'Università ed emanati dal Presidente del Consiglio dell'Università.

Il regolamento didattico di Ateneo redatto nel rispetto delle disposizioni dei decreti ministeriali viene approvato dal Ministero ai sensi dell'art. 11 della legge 341/90.

Il regolamento didattico di facoltà definisce le regole comuni ai corsi di studio che si svolgono nella facoltà e disciplina le materie attribuitegli dalle leggi, dallo Statuto e dal regolamento didattico generale dell'Università.

Il regolamento didattico di ciascun corso di studio specifica i dettagli organizzativi e in particolare l'elenco degli insegnamenti con i relativi obiettivi specifici, i crediti formativi, le propedeuticità, le altre attività formative, i diversi curricula, le modalità didattiche e di esame e gli eventuali obblighi di frequenza.

La Libera Università assicura la revisione, con cadenza triennale, dei regolamenti didattici dei corsi di studio, in particolare per quanto riguarda la ripartizione dei crediti tra i vari insegnamenti o le altre attività formative, ai sensi dell'art. 12, comma 4 del decreto 3 novembre 1999 n. 509.

Art. 6
Ordinamenti didattici

L'ordinamento didattico del corso di studio, che fa parte integrante del regolamento didattico dell'Università, indica la facoltà ove si svolge il corso, il nome del corso di studio, la classe di appartenenza, gli obiettivi formativi del corso di studio, il quadro delle attività formative, i crediti formativi universitari assegnati alle attività formative, le conoscenze richieste per l'accesso al corso

Art. 5
Verordnungen

Die Verordnungen werden auf Antrag des betreffenden Fakultätsrates und nach Anhören des akademischen Senats vom Universitätsrat beschlossen und vom Präsidenten des Universitätsrates erlassen.

Die Allgemeine Studienordnung, die gemäß den Bestimmungen der Ministerialdekrete erarbeitet wird, wird im Sinne des Art. 11 des Gesetzes Nr. 341/90 genehmigt.

Die Verordnung auf Fakultätsebene legt die gemeinsamen Regeln für die Studiengänge fest, die in der Fakultät abgehalten werden und regelt die Belange, die diesen durch die Gesetze, das Statut und die Allgemeine Studienordnung der Universität zugeordnet wurden.

Die Verordnungen zu den einzelnen Studiengängen legen die organisatorischen Einzelheiten fest und beinhalten insbesondere das Verzeichnis der Fächer mit den betreffenden spezifischen Zielen, die Studienguthaben, die Propädeutik, die übrigen Bildungstätigkeiten, die verschiedenen Curricula, den Ablauf der Lehrveranstaltungen und der Prüfungen und die allfällige Präsenzpflicht.

Die Freie Universität sorgt für die Überarbeitung der Verordnungen zu den Studiengängen im Abstand von jeweils drei Jahren, insbesondere betreffend die Aufteilung der Studienkredite auf die Lehrveranstaltungen oder auf andere Bildungstätigkeiten im Sinne des Art. 12, Absatz 4, des Dekrets vom 3. November 1999, Nr. 509.

Art. 6
Ordnungen der Studiengänge

Die Ordnung des Studienganges, die einen integrierenden Bestandteil der Allgemeinen Studienordnung bildet, benennt die Fakultät, an welcher der Studiengang stattfindet, die Bezeichnung des Studienganges, die Zugehörigkeitsklasse, die Bildungsziele, den Rahmen der Bildungstätigkeiten, die Studienguthaben, die den Lehrtätigkeiten zugeordnet werden,

e le caratteristiche della prova finale per il conseguimento del titolo.

die Vorkenntnisse für die Zulassung zum Studiengang und die Einzelheiten der Abschlussprüfung zur Erlangung des Studientitels.

Art. 7

Le facoltà e i Consigli di facoltà

I Consigli di facoltà assicurano il coordinamento e l'armonia degli obiettivi formativi di tutte le attività didattiche, di tutorato e di orientamento promosse dalla facoltà medesima e attivate al suo interno.

Il Consiglio di facoltà delibera fra l'altro sul calendario didattico e sul programma didattico di facoltà, propone l'attivazione di corsi di studio, delibera sull'attivazione di moduli didattici e su progetti di sperimentazione o di innovazione didattica.

Art. 8

I corsi di studio e i Consigli dei corsi di studio

I corsi di studio al termine dei quali, previo superamento dell'esame finale, vengono rilasciati i titoli di studio di cui all'art. 1, raggruppati in classi di appartenenza in base alle definizioni stabilite dai decreti ministeriali, sono contrassegnati da denominazioni particolari, indicative di specifiche competenze scientifiche e professionali.

I singoli corsi di studio vengono retti da un professore quale responsabile del corso. Può essere costituito inoltre un Consiglio di corso di studio che è composto dal responsabile del corso e da altri due docenti. Alle sedute di questo Consiglio di corso partecipano con diritto di voto consultivo non più di due studenti del corso e professionisti del settore.

Per le modalità di nomina dei membri del Consiglio di Corso si rinvia alla normativa di cui all'art. 16 dello Statuto della Libera Università di Bolzano.

Il responsabile del corso o, se costituito, il consiglio del corso di studio svolge fra l'altro i

Art. 7

Die Fakultäten und die Fakultätsräte

Die Fakultätsräte gewährleisten die Koordinierung und die Harmonisierung der Bildungsziele sämtlicher Lehrtätigkeiten, der Tutorate und der Beratung, die von der Fakultät getragen und in ihrem Bereich durchgeführt werden.

Der Fakultätsrat beschließt unter anderem den Terminkalender und das didaktische Programm der Fakultät, schlägt die Aktivierung von Studiengängen vor, beschließt die Aktivierung von Modulen und entscheidet über experimentelle und innovative Projekte im Rahmen der Lehre.

Art. 8

Die Studiengänge und die Räte der Studiengänge

Die Studiengänge, nach deren Besuch bei Bestehen einer Abschlussprüfung die Studientitel gemäß Art. 1 verliehen werden, welche entsprechend den Definitionen laut einschlägigen Ministerialdekreten in Zugehörigkeitsklassen zusammengefasst sind, werden mit besonderen Bezeichnungen versehen, aus denen die einschlägigen wissenschaftlichen und beruflichen Kompetenzen hervorgehen.

Für die einzelnen Studiengänge zeichnet jeweils der Professor verantwortlich, der sie leitet. Es kann außerdem ein Rat des Studienganges eingerichtet werden, der sich aus dem Verantwortlichen und weiteren zwei Dozenten zusammensetzt. An den Sitzungen dieses Rates nehmen mit beratender Stimme bis zu zwei Studierende des Studienganges und Experten des betreffenden Fachbereiches teil.

Bezüglich der Modalitäten der Ernennung der Mitglieder des Kursrats wird auf den Art. 16 der Satzung der Freien Universität Bozen verwiesen.

Der für den Studiengang Verantwortliche oder der Rat des Studienganges, falls ein

seguenti compiti:

- a) elabora e sottopone al Consiglio di facoltà l'ordinamento didattico del corso;
- b) formula gli obiettivi formativi specifici del corso e indica i percorsi formativi adeguati;
- c) determina e sottopone al Consiglio di facoltà i requisiti di ammissione al corso di studio;
- d) assicura lo svolgimento delle attività didattiche e tutoriali fissate dall'ordinamento e ne propone annualmente eventuali modifiche e precisazioni al Consiglio di facoltà;
- e) esamina i piani di studio proposti dagli studenti entro le normative dei regolamenti didattici dei singoli corsi di studio;
- f) esamina le pratiche di trasferimento e mobilità degli studenti e esamina il riconoscimento degli studi compiuti all'estero;
- g) valuta le domande di iscrizione ad anni di corso successivi al primo.

solcher bestellt wurde, nimmt unter anderem folgende Aufgaben wahr:

- a) er erarbeitet die Ordnung des Studienganges und unterbreitet die dem Fakultätsrat;
- b) er formuliert die spezifischen Bildungsziele des Studienganges und weist die angemessenen Bildungswege auf;
- c) er bestimmt die Voraussetzungen für die Zulassung zum Studiengang und unterbreitet sie dem Fakultätsrat;
- d) er gewährleistet die Abwicklung der Lehrtätigkeiten und der Tutorate, die in der Studienordnung festgelegt sind, und schlägt dem Fakultätsrat alljährlich eventuelle Änderungen und Verbesserungen vor;
- e) er prüft die von den Studierenden im Rahmen der Bestimmungen der Verordnungen zu den einzelnen Studiengängen vorgeschlagenen Studienpläne;
- f) er prüft die Abläufe betreffend den Wechsel zwischen zwei Universitäten und die studentische Mobilität sowie die Anerkennung der Auslandsstudien;
- g) er bewertet die Anträge auf Inskription in höhere Studienjahre als das erste.

Art. 9

Le scuole di specializzazione

I corsi di specializzazione si svolgono all'interno delle scuole di specializzazione. Ogni scuola di specializzazione è retta da un consiglio della scuola composto da tre docenti della scuola e da un rappresentante degli specializzandi.

Il consiglio della scuola elabora l'ordinamento ed il regolamento didattico dei corsi di specializzazione attinenti della scuola stessa e delibera su tutte le questioni didattiche dei corsi.

Art. 10

Istituzione, attivazione e disattivazione di facoltà o corsi di studio

La Libera Università di Bolzano istituisce nuovi corsi di studio con modifica statutaria, come previsto dall'art. 17, comma 120, della legge 15 maggio 1997 n. 127.

Art. 9

Die Spezialisierungsschulen

Die Spezialisierungslehrgänge finden im Rahmen der Spezialisierungsschulen statt. Jede Spezialisierungsschule wird von einem Rat geleitet, der sich aus drei Dozenten der Schule und einem Vertreter der Studierenden zusammensetzt.

Der Rat der Schule erarbeitet die Ordnung und die Verordnung zu den Spezialisierungskursen der Schule und beschließt über sämtliche didaktischen Angelegenheiten der Lehrgänge.

Art. 10

Einrichtung, Aktivierung und Auflassung von Fakultäten oder Studiengängen

Die Freie Universität Bozen richtet neue Studiengänge mittels Änderung des Statuts ein, wie vom Art. 17, Absatz 120, des Gesetzes vom 15. Mai 1997, Nr. 127 vorgesehen.

L'istituzione di nuove facoltà, di nuove classi di corsi o l'attivazione di nuovi corsi di studio sono deliberati, su proposta del Consiglio di facoltà interessato e dopo aver sentito il Senato accademico, da parte del Consiglio dell'Università.

Nel caso di disattivazione di corsi di studio l'Università assicura la possibilità per gli studenti già iscritti di concludere gli studi e di conseguire il relativo titolo.

Art. 11 Crediti formativi universitari

L'unità di misura del lavoro richiesto allo studente per l'espletamento di ogni attività formativa prescritta dagli ordinamenti didattici dei corsi di studio per conseguire un titolo di studio universitario è il credito formativo universitario.

Al credito formativo universitario corrispondono 25 ore di lavoro per studente, comprensive di ore di lezione, di esercitazione, di laboratorio, di seminario, dello studio personale e di altre attività formative.

La quantità di lavoro medio svolto in un anno da uno studente impegnato a tempo pieno negli studi universitari è fissata in 60 crediti. I regolamenti didattici dei corsi di studio stabiliscono i crediti corrispondenti all'interno di ogni tipologia di attività formativa contemplata dalla classe corrispondente, tenendo presenti le quantificazioni del numero minimo di crediti che dovrà essere riservato a ciascun tipo di attività.

Art. 12 Acquisizione e riconoscimento dei crediti

I crediti corrispondenti a ciascuna attività formativa sono acquisiti dallo studente con il superamento dell'esame o di altra forma di verifica del profitto stabilita dai regolamenti dei corsi di studio, ferma restando la quantificazione in trentesimi per la votazione degli esami e in centodecimi per la prova finale, con eventuale lode.

Die Einrichtung neuer Fakultäten, neuer Klassen von Studiengängen oder die Aktivierung neuer Studiengänge werden auf Vorschlag des betreffenden Fakultätsrates und nach Anhören des akademischen Senats durch den Universitätsrat beschlossen.

Bei Auflassung von Studiengängen sichert die Universität für die bereits inskribierten Studierenden die Möglichkeit, ihre Studien abzuschließen und den entsprechenden Titel zu erlangen.

Art. 11 Studienguthaben

Die Maßeinheit der den Studierenden abverlangten Arbeit zur Bewältigung der einzelnen, von den Ordnungen der Studiengänge zur Erlangung eines akademischen Grades vorgeschriebenen Bildungstätigkeiten ist das Studienguthaben.

Dem Studienguthaben entsprechen 25 Stunden Arbeit seitens der Studierenden, einschließlich der Vorlesungsstunden, der Übungen, der Arbeit im Labor, der Seminare, des persönlichen Studiums und anderer Bildungstätigkeiten.

Der durchschnittliche Arbeitsaufwand, den ein Vollzeitstudierender innerhalb eines Jahres zu erbringen hat, wird auf 60 Studienguthaben festgelegt.

Die Verordnungen zu den Studiengängen legen die innerhalb jeder Art von Bildungstätigkeit entsprechenden Studienguthaben fest, die in der jeweiligen Klasse verlangt werden, und berücksichtigen dabei die Mindestzahl von Studienguthaben, welche jeder Tätigkeit zugeordnet werden.

Art. 12 Erwerb und Anerkennung der Studienguthaben

Die Studienguthaben, die jeder Bildungstätigkeit entsprechen, werden vom Studierenden mit dem Bestehen der Prüfung oder jeder anderen Erfolgskontrolle erlangt, die in den Verordnungen zu den Studiengängen vorgesehen ist, unbeschadet der Bemessung nach Dreißigsteln bei den Prüfungen und nach Hundertzerteln bei

I regolamenti didattici possono prevedere il riconoscimento, secondo criteri predeterminati, di crediti acquisiti dallo studente nel caso di documentata certificazione da parte sua dell'acquisizione di competenze e abilità professionali, nonché di altre competenze e abilità maturate in attività formative di livello post-secondario alla cui progettazione e realizzazione l'Università abbia concorso. I crediti relativi alla conoscenza di una lingua dell'Unione Europea possono essere riconosciuti sulla base di certificazioni rilasciate da strutture, interne o esterne all'Università, specificamente competenti per ciascuna delle lingue.

Nel caso di trasferimento o passaggi di corso o di facoltà, il riconoscimento di crediti acquisiti dallo studente in altro corso di studio dell'Università, ovvero in altro corso di studio di altra Università o Istituzione di Istruzione superiore, anche estera, compete al Consiglio del corso di studio, sulla base dei contenuti dei corsi seguiti e le modalità di svolgimento degli stessi.

Art. 13

Requisiti di ammissione ai corsi di studio, attività formative propedeutiche e integrative

Per essere ammessi ad un corso di laurea occorre essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore di durata quinquennale o di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo.

La Giunta esecutiva del Consiglio dell'Università stabilisce annualmente, dopo aver sentito i Consigli di facoltà e il Senato accademico, il numero massimo degli iscritti al primo anno di ogni corso di studio attivato presso la Libera Università di Bolzano.

La selezione delle richieste di iscrizione al primo anno del corso avviene secondo criteri di merito o di titolo stabiliti nell'ordinamento

der Diplomprüfung, mit allfälliger Auszeichnung.

Die Verordnungen können die Anerkennung von bereits erworbenen Studienguthaben nach vorgegebenen Kriterien vorsehen, falls der Student den Erwerb beruflicher Kompetenzen und Fertigkeiten sowie andere Kompetenzen und Fertigkeiten nachweisen kann, die er im Zuge postsekundärer Bildungstätigkeiten erworben hat, an deren Planung und Umsetzung die Universität beteiligt war. Die Studienguthaben bezüglich der Kenntnis einer Sprache der Europäischen Union können anhand von Bescheinigungen anerkannt werden, die von Einrichtungen innerhalb oder außerhalb der Universität, welche für die betreffenden Sprachen spezifische Kompetenz aufweisen, ausgestellt wurden.

Im Falle des Wechsels zu einer anderen Universität, zu einem anderen Studiengang oder zu einer anderen Fakultät der Universität obliegt es dem Rat des Studienganges, die in einem anderen Studiengang der Universität oder in einem anderen Studiengang einer anderen, auch ausländischen Universität oder Hochschuleinrichtung erworbenen Studienguthaben aufgrund des Inhaltes der besuchten Kurse und der Art ihrer Abwicklung anzuerkennen.

Art. 13

Voraussetzungen für die Zulassung zu Studiengängen, propädeutischen und ergänzenden Bildungstätigkeiten

Zu einem Laureatsstudiengang zugelassen werden Anwärter, die das Diplom einer fünfjährigen Oberschule oder einen anderen, im Ausland erworbenen Studientitel erworben haben, der als geeignet anerkannt wird.

Der Universitätsausschuss legt alljährlich nach Anhören der Fakultätsräte und des akademischen Senats die Höchstzahl der Erstinskribenten für jeden an der Freien Universität Bozen eingerichteten Studiengang fest.

Die Auswahl der Inskriptionsgesuche von Studienanwärtern erfolgt nach Leistung oder Titeln, die in der Ordnung des

didattico del corso di studio. Tenendo conto dell'indirizzo internazionale e delle esigenze didattiche plurilingui della Libera Università di Bolzano, per essere ammesso al singolo corso di studio, può essere richiesto, oltre la conoscenza della lingua italiana, anche la conoscenza adeguata della lingua tedesca o inglese.

L'ordinamento didattico di ciascun corso di studio può inoltre richiedere allo studente il possesso o l'acquisizione di una adeguata preparazione iniziale, definendo le conoscenze richieste per l'accesso e determinandone, ove necessario, le modalità di verifica.

Una verifica di conoscenze richieste per l'ammissione al corso di studio può essere ottenuta mediante una prova d'accesso e con l'eventuale introduzione di un voto minimo. Lo studente che consegue una votazione inferiore alla prefissata votazione minima ha comunque diritto all'accesso se rientra nel numero programmato. L'ordinamento didattico può però prevedere che lo studente deve soddisfare entro il primo anno di corso obblighi formativi aggiuntivi.

Per l'ammissione ai corsi di studio successivi alla laurea, i relativi ordinamenti didattici devono indicare in modo quantitativamente definito i crediti necessari per l'accesso.

Art. 14 Orientamento e tutorato

Al fine di rendere matura e consapevole la scelta degli studi universitari e di assicurare un servizio di tutorato ed assistenza per l'accoglienza ed il sostegno degli studenti, di prevenirne la dispersione ed il ritardo negli studi e di promuovere una proficua partecipazione attiva alla vita universitaria in tutte le sue forme, si provvede con un apposito regolamento ad organizzare le attività di orientamento e tutorato.

In materia di orientamento alla scelta universitaria la Libera Università di Bolzano

betreffenden Studienganges festgelegt sind. Mit Bedacht auf die internationale Ausrichtung und die Erfordernisse der mehrsprachigen Lehre an der Freien Universität Bozen können zwecks Zulassung zu einem Studiengang über die Kenntnis der italienischen Sprache hinaus auch angemessene Kenntnisse der deutschen oder der englischen Sprache verlangt werden.

Die Ordnung eines jeden Studienganges kann von den Studierenden ferner den Besitz oder den Erwerb angemessener Vorkenntnisse verlangen, die als Voraussetzung für die Zulassung verlangt werden und, falls nötig, festlegen, wie diese überprüft werden.

Die Überprüfung von Kenntnissen, welche für die Zulassung zum Studiengang verlangt werden, kann über eine Zulassungsprüfung und die allfällige Einführung einer Mindestbewertung erfolgen. Studierende, die eine niedrigere Bewertung erzielen als vorgeschrieben, haben dennoch Anspruch auf Zulassung, sofern die Zulassungszahl noch nicht erreicht ist. Die Studienordnung kann jedoch vorsehen, dass der Studierende innerhalb des ersten Studienjahres zusätzlichen Bildungsverpflichtungen nachkommt.

Für höhere Studiengänge als den Laureatsstudiengang müssen die entsprechenden Ordnungen die Zahl der für die Zulassung erforderlichen Studienguthaben nennen.

Art. 14 Beratung und Tutorat

Um eine wohlüberlegte und bewusste Wahl des Universitätsstudiums zu ermöglichen sowie Tutorate und Betreuung für die neu aufgenommenen Studenten und deren Unterstützung zu sichern, Verzettelungen und Verspätungen im Studienablauf zu verhindern und eine gewinnbringende aktive Beteiligung am Universitätsleben in all seinen Ausdrucksformen zu fördern, werden mit eigener Verordnung Beratungsdienste und Tutorate eingerichtet und geregelt.

Zur Beratung bei der Wahl des Studiums bietet die Freie Universität Bozen

offre attività didattico-orientative per gli studenti degli ultimi due anni di corso di scuola superiore.

In materia di orientamento durante in corso di studi l'Università diffonde mediante l'attività del servizio orientamento e tutorato e attraverso l'attività dei docenti e dei ricercatori informazioni sui percorsi formativi interni ai corsi di studio, sul funzionamento dei servizi e sui benefici per gli studenti.

In materia di orientamento post-universitario, l'Università può attivare corsi di orientamento all'inserimento nel mondo del lavoro e delle professioni, corsi di preparazione agli esami di Stato, corsi di formazione professionale e di formazione permanente.

TITOLO II TIPOLOGIA E REGOLAMENTAZIONE DEI CORSI DI STUDIO E DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE

Art. 15 Corsi di laurea

Il corso di laurea ha l'obiettivo di assicurare allo studente un'adeguata padronanza di metodi e contenuti scientifici generali, nonché l'acquisizione di specifiche abilità professionali.

Per essere ammessi ad un corso di laurea occorre essere in possesso di un diploma di scuola secondaria superiore o di altro titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto idoneo. Altri requisiti formativi e culturali per l'accesso possono essere richiesti dagli ordinamenti didattici dei corsi di studio.

Per conseguire la laurea lo studente deve avere acquisito 180 crediti. La durata normale del corso di laurea è dunque di tre anni.

Art. 16 Corsi di laurea specialistica

Il corso di laurea specialistica ha l'obiettivo di fornire allo studente una formazione di livello avanzato per l'esercizio di attività di elevata qualificazione in ambiti specifici.

didaktisch- beratende Dienste für Schüler der letzten beiden Oberschulklassen an.

Als Orientierungshilfe während des Studiums verbreitet die Universität über den Orientierungsdienst und durch die Dozenten und wissenschaftlichen Mitarbeiter Informationen über Struktur und Ablauf der Studiengänge, über den Betrieb der Dienststellen und die Begünstigungen für Studierende.

Als postgraduale Orientierungshilfe kann die Universität Kurse einrichten, in denen Fragen des Einstiegs in die Arbeitswelt und in die verschiedenen Berufe behandelt werden, sowie Kurse zur Vorbereitung auf Staatsprüfungen und Weiterbildungskurse.

ABSCHNITT II ART UND REGELUNG DER STUDIENGÄNGE UND DER LEHRVERANSTALTUNGEN

Art. 15 Laureatsstudiengänge

Der Laureatsstudiengang zielt darauf ab, dem Studierenden eine angemessene Beherrschung von Methoden und allgemeinen wissenschaftlichen Inhalten sowie spezifische berufliche Kenntnisse zu vermitteln.

Voraussetzung für den Zugang zu einem Laureatsstudiengang ist der Besitz des Abschlusssdiploms einer Oberschule oder eines anderen, im Ausland erworbenen und als geeignet anerkannten Titels. Die Studiengangsordnungen können weitere Voraussetzungen an Ausbildung und Allgemeinbildung vorsehen.

Um das Laureat zu erlangen, muss der Studierende 180 Studienguthabenpunkte erworben haben. Die normale Dauer eines Laureatsstudienganges beträgt daher drei Jahre.

Art. 16 Zum Fachlaureatsgrad führende Kurse

In einem zum Fachlaureatsgrad führenden Kurs soll dem Studierenden eine Ausbildung auf höherem Niveau vermittelt werden, die ihn zur Ausübung hochqualifizierter

Per essere ammessi ad un corso di laurea specialistica occorre essere in possesso della laurea ovvero di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo ai sensi delle leggi vigenti. Altri requisiti curriculari indicativi di una adeguata preparazione personale possono essere richiesti dai regolamenti didattici dei corsi di laurea specialistica.

Per conseguire la laurea specialistica lo studente deve avere acquisito 300 crediti, ivi compresi quelli già acquisiti con il conseguimento del titolo di laurea. La durata normale del corso di laurea specialistica è dunque di due anni dopo la laurea.

Art. 17

Corsi di specializzazione

Il Corso di specializzazione ha l'obiettivo di fornire allo studente conoscenze e abilità per funzioni richieste nell'esercizio di particolari attività professionali e può essere istituito esclusivamente in applicazione di specifiche norme di legge o di direttive dell'Unione Europea.

Per essere ammessi ad un corso di specializzazione occorre essere in possesso del titolo richiesto dalla legge. Altri specifici requisiti di ammissione, nonché gli eventuali crediti formativi universitari aggiuntivi rispetto al titolo di studio già conseguito ritenuti necessari per l'ammissione, sono stabiliti dai decreti ministeriali e dai regolamenti didattici.

Per conseguire il diploma di specializzazione lo studente deve avere acquisito un numero di crediti compreso tra 300 e 360, inclusi quelli già acquisiti e riconosciuti validi per l'ammissione al corso. La durata normale dei corsi di specializzazione oscilla quindi fra uno e tre anni, e viene stabilita dai rispettivi regolamenti didattici.

Tätigkeiten in spezifischen Bereichen befähigt.

Voraussetzung für die Zulassung zu einem zum Fachlaureatsgrad führenden Kurs ist der Besitz des Laureats oder eines anderen, im Ausland erworbenen und im Sinne der geltenden Gesetze als geeignet anerkannten Studientitels. Die Verordnungen zu den zum Fachlaureatsgrad führenden Kursen können weitere Anforderungen an das Curriculum vorsehen, die eine angemessene persönliche Vorbildung belegen.

Um einen Fachlaureatsgrad zu erlangen, muss der Studierende einschließlich der Studienguthaben, die zur Erlangung des Laureats erforderlich waren, 300 Studienguthaben erworben haben. Die normale Dauer des zum Fachlaureatsgrad führenden Kurses beträgt daher zwei Jahre nach dem Laureat.

Art. 17

Zum Spezialisierungsdiplom führende Kurse

Diese Spezialisierungskurse sollen den Studierenden Kenntnisse und Fertigkeiten für Aufgaben vermitteln, die bei der Ausübung besonderer beruflicher Tätigkeiten erforderlich sind; die Kurse können ausschließlich aufgrund spezifischer Gesetzesbestimmungen oder EU-Richtlinien eingerichtet werden.

Voraussetzung für die Zulassung zu einem zum Spezialisierungsdiplom führenden Kurs ist der Besitz des vom Gesetz vorgeschriebenen Titels. Weitere spezifische Zulassungsvoraussetzungen und die allfälligen Studienguthaben, die zusätzlich zum bereits erlangten Studientitel erforderlich sind, werden in den Ministerialdekreten und in den Verordnungen festgelegt.

Um das Spezialisierungsdiplom zu erlangen, muss der Studierende einschließlich der bereits vorher erworbenen und für die Zulassung zum Kurs anerkannten Studienguthaben, zwischen 300 und 360 Studienguthaben erworben haben. Die normale Dauer dieser Spezialisierungskurse schwankt daher zwischen einem und drei Jahren und wird in den entsprechenden Verordnungen festgelegt.

Art. 18
Master universitari

L'Università attiva corsi di studio per il conseguimento del master universitario.

I master universitari possono essere di primo e di secondo livello. Per accedere ai master di primo livello è necessario aver conseguito la laurea. Per accedere ai master di secondo livello è necessario aver conseguito la laurea specialistica.

Per conseguire il master universitario lo studente deve aver acquisiti almeno 60 crediti oltre a quelli acquisiti per conseguire la laurea o la laurea specialistica. La durata minima dei corsi di master universitario è dunque di un anno.

I corsi di master universitario possono essere attivati dall'Università anche in collaborazione con enti esterni, pubblici o privati.

Art. 19
Corsi di dottorato di ricerca

I corsi di dottorato di ricerca hanno l'obiettivo di fornire le competenze necessarie per esercitare, presso l'Università, enti pubblici o soggetti privati, attività di ricerca di alta qualificazione.

L'istituzione da parte dell'Università dei corsi di dottorato di ricerca, l'approvazione dei relativi ordinamenti didattici e le normative relative all'assegnazione delle borse di studio sono disciplinati dalla legge 3 luglio 1998 n. 210 e dal decreto ministeriale n. 224 del 30/4/1999. Sulla base di tale normativa, l'attivazione di un corso di dottorato di ricerca avviene con delibera del Consiglio dell'Università, su proposta del Consiglio di facoltà e sentito il Senato accademico.

I dottorati di ricerca aventi sede amministrativa nell'Università possono essere istituiti anche in consorzio con altre Università italiane o estere (Art. 17 comma 122 e 123 della legge 15 maggio 1997 n. 127) e mediante convenzioni con soggetti pubblici e privati in possesso di requisiti di elevata

Art. 18
Masterkurse

Die Universität errichtet Studiengänge für die Erlangung des Master.

Es gibt Master der Grundstufe und der Aufbaustufe. Zugangsvoraussetzung für den Master der Grundstufe ist das Lauroat. Zugangsvoraussetzung für den Master der Aufbaustufe ist der Fachlaureatsgrad.

Zur Erlangung des Master muss der Studierende zusätzlich zu den Studienguthaben, die für das Lauroat oder den Fachlaureatsgrad erforderlich waren, mindestens 60 Studienguthaben erwerben. Die Mindestdauer eines Masterkurses beträgt daher ein Jahr.

Die Universität kann Masterkurse auch in Zusammenarbeit mit externen, öffentlichen oder privaten Trägern einrichten.

Art. 19
Zum Forschungsdoktorat führende Kurse

Die zum Forschungsdoktorat führenden Kurse sollen die Kenntnisse vermitteln, die erforderlich sind, um an der Universität, bei öffentlichen oder privaten Stellen hochqualifizierte Forschungsarbeit zu leisten.

Die Einrichtung von Kursen, die zum Forschungsdoktorat führen, durch die Universität, die Genehmigung der entsprechenden Ordnungen und die Bestimmungen über die Zuweisung von Stipendien werden im Gesetz vom 3. Juli 1998, Nr. 210 und vom Ministerialdekret Nr. 224 vom 30.4.1999 geregelt. Aufgrund dieser Bestimmungen erfolgt die Aktivierung eines zum Forschungsdoktorat führenden Kurses mit Beschluss des Universitätsrates, auf Vorschlag des Fakultätsrates und nach Anhören des akademischen Senats.

Die zum Forschungsdoktorat führenden Kurse, die ihren Verwaltungssitz an der Universität haben, können auch im Verbund mit anderen in- oder ausländischen Universitäten eingerichtet werden (Art. 17, Absätze 122 und 123, des Gesetzes vom 15. Mai 1997, Nr. 127), sowie über

qualificazione culturale e scientifica e di personale, strutture ed attrezzature idonei.

Per essere ammessi ad un corso di dottorato di ricerca occorre essere in possesso della laurea specialistica conseguita entro un numero di classi di corsi di studio precisato, o di analogo titolo accademico conseguito all'estero.

L'accesso ai corsi di dottorato di ricerca, i cui regolamenti prevedono sempre un numero programmato di partecipanti, è subordinato al superamento di una prova di ammissione, disciplinata dai regolamenti stessi.

Art. 20

Trasferimenti, passaggi di corso e di facoltà, ammissione a prove singole

Le domande di trasferimento all'Università di studenti provenienti da altra Università e le domande di passaggio di corso di studio sono subordinate ad approvazione da parte del Consiglio di corso, che valuta l'eventuale riconoscimento totale o parziale della carriera di studio fino a quel momento seguita, con la convalida di esami sostenuti e crediti acquisiti, e indica l'anno di corso al quale lo studente viene iscritto.

Rimane inoltre sempre l'obbligo degli studenti che richiedono il trasferimento all'Università di Bolzano o il passaggio ad un altro corso di studio nell'ambito della stessa Università, di superare gli esami di lingua richiesti per l'ammissione al singolo corso di studio.

Il riconoscimento da parte dell'Università di crediti acquisiti presso altre Università italiane o Università o Istituzioni di istruzione superiore estere può essere determinato in forma automatica da apposite convenzioni approvate dal Consiglio dell'Università; tali convenzioni potranno altresì prevedere la sostituzione diretta di attività formative con quella di altre Università italiane o estere.

Konventionen mit öffentlichen und privaten Trägern, die kulturell und wissenschaftlich hoch qualifiziert sind und über geeignetes Personal, geeignete Einrichtung und Ausstattung verfügen.

Voraussetzung für die Zulassung zu einem zum Forschungsdoktorat führenden Kurs ist der Besitz eines Fachlaureats, das in einer vorgegebenen Anzahl von Studiengangsklassen erworben wurde oder eines ähnlichen, im Ausland erworbenen akademischen Grades.

Der Zugang zu den zum Forschungsdoktorat führenden Kursen, deren Verordnungen stets eine bestimmte Zulassungszahl festlegen, erfolgt nach Bestehen einer Zulassungsprüfung, die von den Verordnungen geregelt wird.

Art. 20

Versetzungen, Übergang zwischen Studiengängen oder Fakultäten, Zulassung zu einzelnen Prüfungen

Die Versetzungsanträge von Studierenden anderer Universitäten und die Anträge auf Übergang zu einem anderen Studiengang unterliegen der Genehmigung seitens des Studiengangsrates, welcher über die allfällige vollständige oder teilweise Anerkennung der vorausgegangenen Studienlaufbahn, bei Anerkennung bestandener Prüfungen und erworbener Studienguthaben entscheidet und bestimmt, in welches Studienjahr der Studierende inskribiert wird.

Bestehen bleibt aber immer die Pflicht der Studenten, die um Versetzung ansuchen oder in einen anderen Studiengang in derselben Universität übertreten wollen, die Sprachprüfungen zu bestehen, die für die Zulassung zu den einzelnen Studiengängen erforderlich sind.

Die Anerkennung von Studienguthaben, die an anderen, inländischen oder ausländischen Universitäten oder Hochschuleinrichtungen erworben wurden, kann automatisch, über eigene Konventionen erfolgen, die vom Universitätsrat genehmigt wurden; diese Konventionen können außerdem die unmittelbare Ersetzung von Bildungstätigkeiten durch jene anderer in-

Persone, anche se già in possesso di un titolo di laurea o di laurea specialistica, e gli studenti iscritti a corsi di studio presso Università estere, possono iscriversi, dietro il pagamento di contributi, a singoli corsi di insegnamento attivati presso i corsi di studio di ogni livello, nonchè essere autorizzati a sostenere le relative prove d'esame e ad averne dalla segreteria studenti regolare attestazione utilizzabile per scopi professionali o concorsuali, per i quali sia richiesto un aggiornamento culturale e scientifico o un particolare perfezionamento delle competenze acquisite.

Art. 21

Mobilità studentesca e riconoscimento di studi compiuti all'estero

Nel rispetto delle leggi vigenti, La Libera Università di Bolzano aderisce ai programmi di mobilità studentesca riconosciuti dalle Università della Comunità europea (programmi Socrates/Erasmus ed altri) a qualsiasi livello di corso di studio.

L'Università favorisce la mobilità studentesca secondo un principio di reciprocità, mettendo a disposizione degli studenti ospiti le proprie risorse didattiche e l'assistenza tutoriale, fornendo altresì un supporto organizzativo e logistico agli scambi.

L'Università è competente per la valutazione e il riconoscimento dei titoli accademici rilasciati da altri paesi. Le modalità per il conferimento del valore legale ai titoli stranieri è regolamentata dalla normativa vigente.

I titoli accademici conseguiti all'estero possono essere dichiarati, a tutti gli effetti, equipollenti a quelli corrispondenti rilasciati dalla Libera Università di Bolzano; qualora non sia dichiarata l'equipollenza, l'interessato può essere ammesso a sostenere l'esame finale per il conseguimento del titolo, con dispensa totale o parziale dagli esami di profitto previsti nei regolamenti didattici.

oder ausländischer Universitäten vorsehen. Personen, die bereits im Besitz eines Laureats- oder eines Fachlaureatsgrads sind, und die Studierenden, die in Studiengänge an ausländischen Universitäten inskribiert sind, können sich gegen Entrichtung von Beiträgen in einzelne Lehrgänge einschreiben, die bei Studiengängen jeder Stufe aktiviert sind, zu den entsprechenden Prüfungen zugelassen werden und vom Studentensekretariat eine ordnungsgemäße Bescheinigung erhalten, die für berufliche Belange und bei Wettbewerben gültig ist, bei denen eine kulturelle und wissenschaftliche Fortbildung oder eine besondere Vervollständigung der erworbenen Kompetenzen verlangt wird.

Art. 21

Studentische Mobilität und Anerkennung von Auslandsstudien

Unter Einhaltung der geltenden Gesetze beteiligt sich die Freie Universität Bozen an den von den Universitäten der Europäischen Gemeinschaft anerkannten Programmen (Socrates/Erasmus u.a.) zur studentischen Mobilität auf jeder Stufe von Studiengängen.

Die Universität begünstigt die studentische Mobilität nach dem Prinzip der Gegenseitigkeit, indem sie den Gaststudenten ihre didaktischen Ressourcen zugänglich macht sowie die Betreuung durch Tutoren gewährt und den Austausch organisatorisch und logistisch unterstützt.

Die Universität ist für die Bewertung und Anerkennung von Hochschulabschlüssen zuständig, die in anderen Ländern ausgestellt werden. Die Modalitäten der rechtlichen Anerkennung von ausländischen Titeln sind nach bestehendem Gesetz geregelt.

Die im Ausland erlangten akademischen Grade können den entsprechenden, von der Freien Universität Bozen ausgestellten Titeln in jeder Hinsicht gleichgestellt werden; falls die Gleichwertigkeit nicht erklärt wird, kann der Betreffende, bei gänzlicher oder teilweiser Befreiung von den in den Studienordnungen vorgesehenen Erfolgsprüfungen, zur Abschlussprüfung

zugelassen werden, die für die Erlangung des akademischen Grades vorgesehen ist.

Art. 22 Programmazione didattica

Le attività didattiche di ogni anno accademico iniziano il 1 ottobre e terminano il 30 settembre.

Il Consiglio di facoltà delibera l'articolazione dell'anno accademico in periodi didattici (semestri, ecc.) e delibera il numero e l'articolazione delle sessioni di esame.

Il Consiglio di facoltà elabora inoltre, per i corsi di studio di propria pertinenza, il programma delle attività didattiche formative, ed elabora le attività di tutorato e di orientamento, che saranno offerte agli studenti nell'anno accademico successivo, in collaborazione con il servizio orientamento e tutorato.

Il Consiglio dell'Università, entro il 1° marzo, delibera e rende pubblici i termini e le modalità relative alle immatricolazioni, alle iscrizioni ed ai trasferimenti.

Le facoltà stabiliscono annualmente la data iniziale e la data finale delle lezioni e di ogni altra attività formativa e definiscono gli orari dei singoli insegnamenti e i periodi di sospensione delle lezioni o altre attività formative per esami.

Art. 23 Tipologia e articolazione degli insegnamenti

I regolamenti didattici dei corsi di studio possono prevedere l'articolazione degli insegnamenti in moduli didattici di diversa durata, con attribuzione di diverso peso nell'assegnazione dei crediti formativi universitari corrispondenti.

Un corso di insegnamento può essere articolato in più moduli. In tal caso le prove di verifica finale dovranno accertare il profitto degli studenti nell'ambito di ciascun modulo previsto.

Oltre ai corsi di insegnamento ufficiali che terminano con il superamento delle relative prove di esame, i regolamenti didattici prevedono l'attivazione di corsi di sostegno,

Art. 22 Programmierung der Lehrveranstaltungen

Die didaktischen Tätigkeiten jedes akademischen Jahres beginnen am 1. Oktober und enden am 30. September.

Der Fakultätsrat beschließt die Einteilung des akademischen Jahres in Studienabschnitte (Semester usw.) und legt Zahl und Gliederung der Prüfungssessionen fest.

Der Fakultätsrat erarbeitet außerdem für die Studiengänge seines Zuständigkeitsbereiches das Programm des Lehrangebots, und das Beratungsprogramm und die Betreuung durch Tutoren, die den Studierenden im folgenden akademischen Jahr angeboten werden, gemeinsam mit dem Orientierungsdienst aus.

Der Universitätsrat beschließt binnen 1. März die Termine und Abläufe der Immatrikulationen, der Inskriptionen und der Versetzungen und veröffentlicht sie.

Die Fakultäten legen alljährlich die Termine für Beginn und Ende der Vorlesungen und jeder anderen Bildungstätigkeit fest und bestimmen die Stundenpläne für die einzelnen Fächer und die prüfungsbedingte Aussetzung der Vorlesungen oder anderer Bildungstätigkeiten.

Art. 23 Art und Gliederung der Lehrveranstaltungen

Die Verordnungen zu den Studiengängen können die Gliederung der Lehrveranstaltungen in Module von unterschiedlicher Dauer vorsehen, wobei die Zuordnung der entsprechenden Studienguthaben ebenfalls variiert.

Ein Kurs kann in mehrere Module aufgeteilt werden. In diesem Fall müssen die Abschlussprüfungen den Erfolg der Studierenden im Rahmen jedes einzelnen Moduls erfassen.

Außer den offiziellen Kursen, die mit dem Bestehen der entsprechenden Prüfungen abschließen, sehen die Verordnungen die Aktivierung von Stützkursen, Seminaren und

seminari, esercitazioni in laboratorio e/o in biblioteca, esercitazioni di pratica testuale, esercitazioni di pratica informatica e altre tipologie di insegnamento ritenute adeguate al conseguimento degli obiettivi formativi del corso.

I regolamenti didattici possono prevedere anche forme di insegnamento a distanza, specificando le modalità di frequenza, ove prevista, e di verifica pratica ad esse connesse.

Art. 24 Esami e verifiche del profitto

A seconda della tipologia e della durata degli insegnamenti impartiti, i regolamenti didattici stabiliscono il tipo di prove di verifica che determinano per gli studenti il superamento del corso e l'acquisizione dei crediti assegnati. Tali prove potranno consistere in esami (orali e/o scritti), la cui votazione viene espressa in trentesimi, o nel superamento di altre prove di verifica (prove orali o scritte, pratiche, grafiche, tesine, colloqui ecc.) appositamente studiate dal Consiglio di corso competente allo scopo di valutare il conseguimento degli obiettivi formativi previsti per ciascun insegnamento.

Il voto minimo per il superamento dell'esame è di diciotto trentesimi. La commissione può, all'unanimità, concedere al candidato il massimo dei voti con lode.

La valutazione del profitto in occasione degli esami può tenere conto dei risultati conseguiti in eventuali prove di verifica o colloqui sostenuti durante lo svolgimento del corso di insegnamento corrispondente.

Le prove di verifica del profitto diverse dagli esami si terranno di norma, come gli esami, a conclusione del corso o entro una limitazione temporale prevista dal regolamento didattico, e si risolveranno in un riconoscimento di "idoneità".

Tutte le prove orali di esame e di verifica del profitto sono pubbliche. Qualora siano previste prove scritte, il candidato ha il diritto di prendere visione dei propri elaborati dopo

Übungen im Labor und/oder in der Bibliothek, praktische Übungen an Texten, praktische Übungen in Informatik und anderen Fächern vor, die für das Erreichen der Bildungsziele des Kurses als geeignet erachtet werden.

Die Verordnungen können auch Formen von Fernstudium vorsehen, wobei die Art und Weise der allenfalls vorgesehenen Teilnahme an Lehrveranstaltungen sowie der Überprüfung derselben zu bestimmen sind.

Art. 24 Erfolgsprüfungen und –kontrollen

Je nach Art und Dauer der gelehrten Fächer legen die Verordnungen die Art der Erfolgskontrollen fest, durch deren Ablegen der Kurs als bestanden gilt und die entsprechenden Studienguthaben anerkannt werden. Diese Kontrollen können in Prüfungen bestehen (mündlich oder schriftlich), deren Benotung in Dreißigsteln ausgedrückt wird, oder in anderen Aufgaben (mündliche oder schriftliche, praktische, grafische Prüfungsarbeiten, schriftliche Arbeiten, Kolloquien usw.), die vom zuständigen Studiengangsrat eigens zur Bewertung des Erreichens der für jedes Fach vorgesehenen Bildungsziele entwickelt werden.

Die Mindestnote für das Bestehen der Prüfung beträgt achtzehn Dreißigstel. Die Kommission kann dem Kandidaten einstimmig die Höchstnote mit Auszeichnung erteilen.

Die Erfolgsbewertung anlässlich der Prüfungen kann den bei allfälligen Kontrollprüfungen oder Kolloquien während des entsprechenden Kurses Rechnung tragen.

Die Erfolgskontrollen, die keine Prüfungen sind, werden wie die Prüfungen zum Abschluss des Kurses oder innerhalb einer in der Verordnung festgelegten Frist durchgeführt und schließen mit der Zuerkennung der „Eignung“ ab.

Sämtliche mündlichen Prüfungen und Erfolgskontrollen finden öffentlich statt. Sind schriftliche Prüfungen vorgesehen, hat der Kandidat Anspruch auf Einsichtnahme in

la correzione.

Art. 25
Commissioni d'esame

Le Commissioni giudicatrici degli esami e delle altre prove di verifica del profitto sono nominate dal Preside di facoltà e sono composte da almeno due membri, il primo dei quali è sempre il titolare del corso di insegnamento. Il secondo è un altro docente o ricercatore del medesimo o di affine ambito disciplinare, nominato dal Preside, su richiesta del titolare del corso, e in base a criteri predefiniti.

Il verbale di esame è firmato da tutti i membri della Commissione giudicatrice.

Gli appelli d'esame e di altre verifiche del profitto devono avere inizio alla data fissata e devono essere portati a compimento con continuità.

In ciascuna sessione lo studente in regola con la posizione amministrativa potrà sostenere senza alcuna limitazione tutti gli esami nel rispetto delle propedeuticità e delle eventuali attestazioni di frequenza previste dal regolamento didattico del corso di studio.

Art. 26
Studenti impegnati a tempo pieno e studenti non frequentanti

I regolamenti didattici di ogni corso di studio possono prevedere specifiche forme di attribuzione dei crediti formativi universitari per studenti lavoratori o comunque impossibilitati alla frequenza delle attività didattiche.

Art. 27
Doveri didattici dei docenti e dei ricercatori

L'Università prevede per ogni docente e ricercatore l'obbligatorietà di un numero minimo di ore di attività didattica e di ricerca e di una presenza settimanale minima nel corso dell'anno accademico in relazione agli obblighi didattici e tutoriali.

seine Arbeiten nach deren Korrektur.

Art. 25
Prüfungskommissionen

Die Bewertungskommissionen bei Prüfungen und anderen Erfolgskontrollen werden vom Dekan der Fakultät ernannt und setzen sich aus mindestens zwei Mitgliedern zusammen. Das erste Mitglied ist stets der Kursleiter. Das zweite ist ein anderer Dozent oder wissenschaftlicher Mitarbeiter desselben oder eines ähnlichen Fachbereichs, der auf Antrag des Kursleiters nach vorgegebenen Kriterien vom Dekan ernannt wird.

Das Prüfungsprotokoll wird von sämtlichen Mitgliedern der Prüfungskommission unterzeichnet.

Die Prüfungen und andere Erfolgskontrollen müssen zum festgesetzten Termin beginnen und ohne Unterbrechung abgewickelt werden.

Bei jeder Session können Studierende, die ihre administrativen Verpflichtungen erfüllt, die von der Studiengangsordnung vorgesehene Propädeutik eingehalten und die allfälligen Präsenzbescheinigungen erworben haben, uneingeschränkt sämtliche Prüfungen ablegen.

Art. 26
Vollzeitstudierende und Studierende, welche die Lehrveranstaltungen nicht besuchen

Die Verordnungen zu den einzelnen Studiengängen können spezifische Formen der Zuerkennung von Studienguthaben für Werkstudenten oder für andere Studierende vorsehen, welche die Lehrveranstaltungen nicht besuchen können.

Art. 27
Didaktische Pflichten der Dozenten und wissenschaftlichen Mitarbeiter

Die Universität verpflichtet jeden Dozenten und wissenschaftlichen Mitarbeiter zur Leistung einer Mindeststundenzahl an Lehrtätigkeit und Forschungsarbeit sowie zu einer Mindestpräsenz pro Woche während des akademischen Jahres, entsprechend

programmate dai regolamenti didattici dei Corsi di studio di ogni livello come completamento dell'offerta formativa di base.

Tra queste attività integrative rientrano:

- a) attività didattiche e formative propedeutiche, intensive, di supporto e di recupero, finalizzate a consentire l'accesso al primo anno di corso;
- b) attività di orientamento, rivolte sia agli studenti di scuola superiore per guidarli nella scelta degli studi, sia agli studenti universitari in corso di studi per informarli sui percorsi formativi, sia infine a coloro che hanno già conseguito titoli di studio universitari per avviarli verso l'inserimento nel mondo del lavoro e delle professioni;
- c) attività di tutorato finalizzate all'accertamento e al miglioramento della preparazione dello studente;
- d) attività formative integrative che rientrano in progetti di miglioramento qualitativo della didattica ed attività di incremento e integrazione dell'offerta formativa;
- e) corsi di preparazione agli esami di stato per l'abilitazione all'esercizio delle professioni e dei concorsi pubblici e per la formazione permanente.

Art. 29 Verifica della didattica

Il Preside di facoltà predispone una relazione annuale sull'attività e sui servizi didattici, utilizzando anche questionari, approvati dal nucleo di valutazione, somministrati agli studenti e attività di autovalutazione dei corsi di studio e la presenta al Consiglio di facoltà.

La relazione annuale è redatta tenendo conto della valutazione degli studenti sull'attività dei docenti e sui diversi aspetti della didattica e dell'organizzazione, e del regolare svolgimento delle carriere degli studenti, della dotazione di strutture e laboratori, della qualità dei servizi e dell'occupazione dei

sind in den Verordnungen zu den Studiengängen aller Stufen als Vervollständigung des Basislehrangebots eingeplant.

Zu diesen ergänzenden Tätigkeiten gehören:

- a) propädeutische Lehr- und Bildungstätigkeiten, in intensiver oder unterstützender Form oder als Nachholkurse im Hinblick auf den Zugang zum ersten Studienjahr;
- b) Orientierungshilfen sowohl für Oberschüler, als Beratung bei der Wahl des Studiums sowie für bereits Studierende, um sie über Bildungswege zu informieren, oder auch für diejenigen, welche bereits Studientitel erworben haben, um sie beim Einstieg in die Arbeitswelt und in den Beruf zu unterstützen;
- c) Tutorate zur Feststellung und Verbesserung der Vorkenntnisse der Studierenden;
- d) ergänzende Bildungstätigkeiten im Rahmen von Projekten zur qualitativen Verbesserung der Lehre und zur Erweiterung und Ergänzung des Lehrangebots;
- e) Vorbereitungskurse im Hinblick auf Staatsprüfungen zur Erlangung der Berufsbefähigung und auf Wettbewerbsprüfungen sowie zur Erwachsenenbildung.

Art. 29 Evaluation der Lehre

Der Dekan der Fakultät erstellt alljährlich einen Bericht über die Tätigkeit und die didaktischen Dienstleistungen und stützt sich dazu auch auf Fragebögen, die von der Evaluierungsstelle genehmigt und an die Studierenden verteilt werden, sowie auf Aktivitäten zur Eigenbewertung der Studiengänge und unterbreitet ihn dem Fakultätsrat.

Der Jahresbericht berücksichtigt die Bewertungen der Studierenden mit der Tätigkeit der Dozenten und mit den verschiedenen Aspekten der Lehre und der Organisation sowie den ordnungsgemäßen Ablauf der Studienlaufbahnen, die Qualität der Dienstleistungen und die Beschäftigung

laureati.

Tali relazioni verranno presentate al Senato accademico che formula proprie proposte ed osservazioni e successivamente verranno inviate al nucleo di valutazione interna ed al Consiglio dell'Università.

Art. 30

Prove finali e conseguimento dei titoli di studio

Il titolo di studio è conferito a seguito della prova finale. I regolamenti didattici dei corsi di studio disciplinano:

a) le modalità della prova prevista nell'ordinamento didattico del corso di studio, comprensiva in ogni caso di una esposizione dinanzi ad una apposita commissione;

b) le modalità della valutazione conclusiva, che deve tenere conto dell'intera carriera dello studente all'interno del corso di studio, dei tempi e delle modalità di acquisizione dei crediti formativi universitari, delle valutazioni sulle attività formative precedenti e sulla prova finale, nonché di ogni altro elemento rilevante.

Per accedere alla prova finale lo studente deve avere acquisito il quantitativo di crediti universitari previsto dal relativo regolamento didattico.

Per il conseguimento della laurea i regolamenti possono prevedere, accanto o in sostituzione di prove consistenti nella discussione di un elaborato scritto o di una prova scritta, il sostenimento di una prova espositiva finalizzata ad accertare il raggiungimento degli obiettivi formativi qualificanti del corso.

Per il conseguimento della laurea specialistica e del dottorato di ricerca i regolamenti devono prevedere l'elaborazione di una tesi scritta, redatta in modo originale dallo studente sotto la guida di un relatore.

Il titolo accademico viene conferito in seguito dal Preside di facoltà nell'ambito di una cerimonia accademica.

der Laureatsinhaber.

Diese Berichte werden dem akademischen Senat unterbreitet, der seinerseits Vorschläge und Anmerkungen anbringt, und in der Folge an die interne Evaluierungsstelle sowie an den Universitätsrat weitergeleitet.

Art. 30

Abschlussprüfungen und Erlangung der Studientitel

Der Studientitel wird aufgrund der Abschlussprüfung verliehen. Die Verordnungen zu den Studiengängen regeln:

a) den Ablauf der Prüfung, die in der Studienordnung des Studienganges vorgesehen ist, die auf jeden Fall eine Darlegung der Prüfungsinhalte vor einer eigenen Kommission umfasst;

b) das Verfahren zur abschließenden Bewertung, das der gesamten Studienlaufbahn innerhalb des absolvierten Studienganges, der Zeit, innerhalb welcher die Studienguthaben erworben wurden, den Bewertungen der vorausgegangenen Bildungstätigkeiten und der Abschlussprüfung sowie jedem anderen relevanten Aspekt Rechnung zu tragen hat.

Voraussetzung für den Zugang zur Abschlussprüfung ist der Erwerb der in der entsprechenden Verordnung vorgesehenen Anzahl von Studienguthaben.

Für die Erlangung des Laureats können die Verordnungen neben den Prüfungen, die in der Besprechung eines Elaborats oder einer schriftlichen Prüfung bestehen, oder auch ersatzweise eine Prüfung vorsehen, mittels welcher das Erreichen der qualifizierenden Bildungsziele des Studienganges festgestellt wird.

Für die Erlangung des Fachlaureatsgrades und des Forschungsdoktorats müssen die Verordnungen eine in der eigenständigen Abhandlung eines Themas bestehende wissenschaftliche Arbeit vorsehen, die vom Studierenden unter Anleitung eines Betreuers erarbeitet wird.

Der akademische Grad wird in der Folge vom Dekan der Fakultät im Rahmen einer akademischen Feier verliehen.

Art. 31
Commissione per la prova finale

Le Commissioni giudicatrici della prova finale abilitate al conferimento del titolo di studio sono nominate dal Preside di facoltà e sono composte da almeno sette membri tra professori di prima e di seconda fascia e ricercatori. Almeno un membro della commissione deve essere un professore di prima fascia.

Potranno far parte della Commissione giudicatrice della prova finale anche professori di facoltà diverse da quelle cui sono iscritti i candidati, nonché professori a contratto in servizio nell'anno accademico interessato.

Le Commissioni giudicatrici per la prova finale esprimono la loro votazione in centodecimi e possono, all'unanimità, concedere al candidato il massimo dei voti con lode. Il voto minimo per il superamento della prova è sessantasei centodecimi.

Art. 32
Pubblicità dei procedimenti e delle decisioni

La Libera Università di Bolzano assicura forme e strumenti di pubblicità dei procedimenti e delle decisioni assunte in materia didattica. L'Università promuove la diffusione di tali conoscenze con gli strumenti offerti dalle moderne tecnologie, nonché utilizzando la rete informativa dell'Università e garantisce la costante revisione degli strumenti di comunicazione.

È individuato e reso pubblico il responsabile di ogni attività organizzata dall'Università.

TITOLO III
NORME TRANSITORIE E FINALI

Art. 33
Approvazione e modifiche del Regolamento didattico della Libera Università di Bolzano

Art. 31
Die Kommission für die Abschlussprüfung

Die Bewertungskommissionen für die Abschlussprüfung, die zur Verleihung des Studientitels befähigt sind, werden vom Dekan der Fakultät ernannt und setzen sich aus mindestens sieben Mitgliedern, Professoren der ersten und der zweiten Ebene und wissenschaftlichen Mitarbeitern, zusammen.

Mitglieder der Kommission für die Abschlussprüfung können auch Professoren einer anderen Fakultät sein, als jener, in welcher die Kandidaten inskribiert sind, sowie Professoren mit Lehrauftrag für das betreffende akademische Jahr.

Die Bewertungskommissionen für die Abschlussprüfung drücken ihre Bewertung in Hundertzehnteln aus und können dem Kandidaten einstimmig die Höchstnote mit Auszeichnung verleihen. Die Mindestnote für das Bestehen der Prüfung beträgt sechsundsechzig Hundertzehntel.

Art. 32
Öffentlichkeit der Verfahren und Entscheidungen

Die Freie Universität Bozen gewährleistet Formen und Mittel der Öffentlichkeit der Verfahren und Entscheidungen hinsichtlich der Lehre. Die Universität fördert die Verbreitung dieser Kenntnisse durch moderne Technologien sowie über das Informationsnetz der Universität und bürgt für die ständige Überprüfung der Kommunikationsmittel.

Für jede von der Universität veranstaltete Tätigkeit wird ein Verantwortlicher bestellt, dessen Namen bekanntgegeben wird.

TITEL III
ÜBERGANGS- UND
SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 33
Genehmigung und Änderung der Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen

In allegato al Regolamento didattico generale della Libera Università di Bolzano sono acclusi gli ordinamenti didattici di tutti i Corsi di Studio attivate presso l'Università. All'entrata in vigore del presente regolamento sono abrogate tutte le norme regolamentari in contrasto con esso.

Art. 34 Norme transitorie

L'Università assicura la conclusione dei corsi di studio ed il rilascio dei relativi titoli, secondo gli ordinamenti didattici previgenti, agli studenti già iscritti alla data di entrata in vigore del presente regolamento didattico.

I regolamenti didattici dei singoli corsi assicurano e disciplinano articolatamente la possibilità per gli studenti di cui al comma precedente di optare per l'iscrizione ai corsi di laurea o di laurea specialistica di nuova istituzione disciplinati dalle norme del presente regolamento didattico che vengono considerati direttamente sostitutivi dei corsi di laurea preesistenti cui sono iscritti.

Il diritto di opzione ai corsi di studio riordinati è esercitabile entro 3 anni accademici dall'anno di prima attivazione.

Gli studi compiuti per conseguire i diplomi universitari in base ai previgenti ordinamenti didattici sono valutati in crediti e riconosciuti per il conseguimento della laurea di primo livello.

Gli studi compiuti per conseguire la laurea in base ai previgenti ordinamenti didattici sono valutati in crediti per i fini di cui al comma precedente. Qualora il numero di crediti riconosciuti sia pari ad almeno 180 crediti:

- a) lo studente può optare per l'iscrizione diretta al corso di laurea specialistica, senza conseguire il titolo di primo livello;
- b) lo studente può iscriversi alla laurea specialistica condizionatamente

Im Anhang zur Allgemeinen Studienordnung der Freien Universität Bozen befinden sich die Ordnungen sämtlicher bei der Universität eingerichteter Studiengänge. Das Inkrafttreten dieser Studienordnung setzt sämtliche Regelungen außer Kraft, die dieser widersprechen.

Art. 34 Übergangsbestimmungen

Die Universität sichert für die bei Inkrafttreten dieser Studienordnung bereits inskribierten Studierenden die Möglichkeit, ihre Studiengänge nach den bisher geltenden Ordnungen abzuschließen und die entsprechenden Titel zu erwerben.

Die Verordnungen zu den einzelnen Studiengängen sichern und regeln genauestens die Möglichkeit für die Studierenden gemäß vorhergehendem Absatz, für die Inskription in neu eingerichtete Laureatsstudiengänge oder Kurse, die zum Fachlaureatsgrad führen und mit dieser Studienordnung geregelt werden, zu optieren; diese werden als unmittelbarer Ersatz der vorher bestehenden Laureatsstudiengänge betrachtet, in die sie inskribiert waren.

Das Recht, für die neugeregelten Studiengänge zu optieren, kann binnen dreier akademischer Jahre ab dem Jahr der Aktivierung ausgeübt werden.

Die zwecks Erlangens der Universitätsdiplome nach den vorher geltenden Ordnungen absolvierten Studien werden als Guthaben betrachtet und für den Erwerb des Laureats der Grundstufe anerkannt.

Die zwecks Erlangens des Laureats nach den vorher geltenden Ordnungen absolvierten Studien werden für die Zwecke gemäß vorhergehendem Absatz als Guthaben angerechnet. Wurden mindestens 180 Studienguthaben erworben, kann der Studierende:

- a) für die unmittelbare Inskription in den zum Fachlaureatsgrad führenden Kurs optieren, ohne den Titel der Grundstufe zu erwerben;
- b) für den Fachlaureatsgrad inskribieren, vorausgesetzt, er erwirbt allfällig noch

all'assolvimento di eventuali debiti formativi;
In caso di trasferimento da altro corso di studio o di iscrizione di studenti già in possesso di titolo accademico anche conseguito all'estero, lo studente verrà ammesso al corso di studio riordinato.

Qualora lo studente possa iscriversi ad un anno di corso successivo a quello già attivato nel vigente ordinamento, è concessa allo stesso la facoltà di scelta tra l'iscrizione al corrispondente anno del previgente ordinamento oppure all'anno di corso in quel momento attivato dell'ordinamento vigente.

ausstehende Studienguthaben;

Studierende, die aus einem anderen Studiengang überwechseln oder die bereits einen auch im Ausland erworbenen akademischen Grad besitzen, werden zum neu geregelten Studiengang zugelassen.

Falls der Studierende in ein Studienjahr inskribieren kann, das auf jenes folgt, welches mit der geltenden Ordnung aktiviert wurde, wird ihm freigestellt, in das entsprechende Jahr gemäß vorher geltender Ordnung oder in das zu diesem Zeitpunkt aktivierte Studienjahr gemäß neuer Ordnung zu inskribieren.